

Il n'existe malheureusement pas de version complète de ce site internet en Français. Ces pages vous informeront toutefois sur l'essentiel de notre organisation et du travail que nous accomplissons. Si vous voulez en savoir plus, consultez notre site en Allemand ou contactez notre bureau à [info@kinderkinder.de](mailto:info@kinderkinder.de). Vous pouvez aussi avoir un bon aperçu de notre activité en visionnant notre galerie de photos.

## **KinderKinder e. V.**

Tout a commencé en 1987 lorsque Stéphane v. Löwis, de Menar, nommé depuis directeur de KinderKinder, organisa son premier festival pour enfants à Hambourg. Dans l'année qui suivit, on décida de poursuivre le travail qu'il avait investi en lui donnant une structure plus solide : C'est ainsi qu'en 1988 naquit KinderKinder e.V., une organisation sans but lucratif qui a pour mission de promouvoir la création artistique de haut niveau pour et par les enfants, en particulier les arts vivants pour les enfants au niveau international.

Nous pensons que l'imagination et la créativité sont essentiels à la vie ; Tout comme la croissance des muscles et l'apprentissage de la marche, la créativité et l'imagination doivent elles aussi grandir, se développer et se renforcer. Nous sommes d'avis que les arts offrent les meilleurs terrains d'entraînement pour développer ces capacités. La mascotte de KinderKinder «FidelMops» - un gros chien avec une hélice - en est un symbole: les arts l'emportent dans le ciel pour lui montrer le monde sous une autre perspective.



### **Le Festival International de Musique et de Théâtre KinderKinder**

Le Festival KinderKinder est notre projet le plus important. C'est un événement annuel qui a lieu dans de nombreux théâtres et salles à Hambourg et ses environs et qui dure pendant plusieurs semaines (en général de la mi-septembre à la mi-novembre).

Depuis 1991, KinderKinder est subventionné par la Ville Libre et Hanséatique de Hambourg. A l'occasion de ce festival, nous invitons la musique la plus aventureuse, le théâtre le plus exaltant et la danse la plus folle de toute la planète.

Chaque année, nous sommes en mesure de présenter le travail de compagnies très diverses et de mettre en scène plus de 50 spectacles, dont des productions destinées au tout jeune public.

### **Les productions scéniques de KinderKinder**

Presque chaque année, KinderKinder produit ses propres spectacles pour enfants avec des artistes exceptionnels. La plupart sont des co-productions internationales qui explorent le résultat de la rencontre entre la musique et d'autres formes d'expression artistique. Tous les spectacles de KinderKinder sont présentés dans notre propre festival, certains ont été montrés dans de nombreux pays européens, et quelques-uns sont même allés jusqu'en Inde et en Chine! Vous pouvez visionner les vidéos des trailers de nos spectacles sur [vimeo.com/kinderkinder](http://vimeo.com/kinderkinder).





### Weltkinderfest

Le Festival KinderKinder démarre par un grand évènement en plein air, le «Weltkinderfest». Chaque année, le dimanche qui précède la Journée Mondiale de l'Enfance, nous célébrons les droits internationaux des enfants et donnons aux enfants la possibilité de présenter leur musique et leurs danses sur scène. Nous pensons qu'apprendre à connaître et à aimer la diversité culturelle et la richesse de notre monde est un antidote puissant à la xénophobie et au racisme.

En plus d'apprécier les performances des jeunes artistes, les visiteurs peuvent prendre part à des activités: durant la manifestation, plus de 70 stands invitent les enfants à peindre, faire de l'escalade, jouer du piano, participer à des stages de percussions, jouer au basket etc. L'entrée au «Weltkinderfest» est gratuite et 50.000 à 60.000 visiteurs y participent chaque année.

### laut und luise

Depuis 1994, nous fêtons l'art de la musique et du chant dans le plus beau parc de Hambourg 'Planten und Blomen'. Chaque année, un dimanche au début de l'été, des milliers d'enfants peuvent jouer avec les installations sonores de Michael Bradke, construire leurs propres instruments et participer à un grand choix de stages de musique. Ils peuvent assister sur deux scènes à des spectacles d'opéra, de jazz, de musique contemporaine, de folk et de musique classique ou chanter avec des interprètes et paroliers spécialisés dans le travail avec les enfants.



### D'autres activités de plein air avec les enfants

Chaque été, nous invitons les enfants de Hambourg à participer à une série de manifestations en plein air dans la nouvelle Cité du Port de Hambourg. Parmi elles, «BauTraum» et «Traumstadt» invitent les enfants -entre autres- à jouer avec l'architecture, la planification urbaine ou en posant des briques.



Tous les ans en août, des milliers de familles envahissent la cour de la Mairie et la Chambre de Commerce adjacente pour la «Hamburger Familientag», un événement organisé en collaboration avec le Ministère des Affaires Sociales de Hambourg, le Kinderschutzbund et KinderKinder e.V.. Le but de cette manifestation est de permettre aux familles de s'informer sur tout ce qui a trait à l'enfance – depuis le planning familial, les crèches, le secourisme jusqu'aux vacances mère-enfant. De plus, de nombreuses activités ludiques sont proposées aux enfants, ainsi que du théâtre, et une scène en plein air avec de la comédie, du folk, du jazz et de nombreuses autres performances.



### Le Congrès de la Chanson enfantine

Les auteurs et interprètes spécialisés dans les chansons pour enfants connaissent un mouvement fort et influent dans les pays germanophones depuis les années 1970. Tous les deux ans, KinderKinder organise un congrès à l'occasion duquel les artistes ainsi que ceux qui travaillent dans la chanson, les éditeurs et les maisons de disques, peuvent se rencontrer et échanger leurs connaissances au cours des différents séminaires, concerts, animations et forums de discussion.

### Big Bang

En tant que participant au réseau européen «BigBang – musique pour les jeunes aventuriers», KinderKinder va mettre en place un festival de musique international en collaboration avec Kampnagel, la Elbphilharmonie, l'Ensemble Resonanz et la Bigband de la Radio Allemande du Nord. Le premier festival allemand démarrera en avril 2015.



Ceci est une partie des activités régulières de KinderKinder. Il y a aussi eu des projets ponctuels – comme les merveilleux stages de gravure sur bois pour les enfants des écoles, un concours de photos pour les enfants de Shanghai et de Hambourg avec des expositions dans les deux villes, une tournée théâtrale de sept cités à travers l'Inde... et... et encore ...

KinderKinder invite les enfants et familles à participer à environ 80 manifestations et performances chaque année et nous sommes fiers de dire que 100.000 personnes viennent profiter de ces événements artistiques exceptionnels pour et par les enfants. **Nous serions heureux de vous compter parmi nous lors de notre festival international. Bienvenue à Hambourg!**